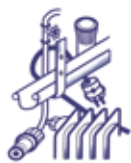


**Gerhard von Holt**

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützfehth  
Obstmarschenweg 349  
Telefon 0 41 46/364  
Telefax 0 4146/1680  
Internet: www.gerhardvonholt.de  
eMail: info@gerhardvonholt.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 26.01.2013

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 10/ Jg. 15

## Heimspiele in Bützflth

### Samstag, 26.01.2013

14:30 weibl. Jgd. E  
wJE 2 : Fredenbeck

16:00 männl. Jgd. B Landesliga  
mJB : Zeven

17:45 weibl. Jgd. B Landesliga  
wJB : Schiffdorf

19:30 Kreisoberliga Männer  
2. Herren : Langen

### Sonntag, 27.01.2013

13:00 weibl. Jgd. D  
wJD 1 : Zeven

14:30 weibl. Jgd. D  
wJD 2 : Gnarrenburg/Basdahl

### Sonntag, 03.02.2013

09:30 weibl. Jgd. E  
wJE 3 : Harsefeld

11:00 weibl. Jgd. A Landesliga  
wJA : Hastedt

13:00 männl. Jgd. A Oberliga  
mJA : Habenhausen

15:00 Oberliga Männer  
1. Herren : Bissendorf-Holte

17:00 Landesliga Damen  
1. Damen : Achim/Baden

18:45 Kreisliga Damen  
2. Damen : Mulsum



Foto: I. Tiessen-Franke

**Auch wenn in dem Artikel unten viel vom Erwachsenenhandball die Rede ist, ganz jungen Nachwuchs haben wir auch. Auf dem Foto z. B. Vivien Engelke aus unserer weibl. D-Jugend**

## Hammer-Heimspieltag

Der Blick auf die Spalte links zeigt, im Sportzentrum Bützflth wird an den nächsten beiden Wochenenden einiges los sein. Am 3. Februar haben die Fans aber die Qual der Wahl: entweder sehr viel Ausdauer und Sitzfleisch aufbieten oder sich ein spannendes/interessantes/wichtiges Spiel entgehen lassen.

Um 13:00 Uhr hat unsere männliche A-Jugend Habenhausen zu Gast. In dieser Oberligapartie tritt der Tabellensechste (BüDro) gegen den Achten

an. Um den Platz im Mittelfeld der Tabelle zu festigen, wäre ein Sieg wünschenswert. Wir hoffen, dass dieses Spiel mehr als nur ein Aufwärmen für die nächste Begegnung ist.

Um 15:00 Uhr treffen unsere Men in Black auf den Tabellennachbarn Bissendorf-Holte. Beide Mannschaften brauchen die Punkte für den Klassenerhalt. Auf der Tribüne wird es laut und eng werden. Mit einem engen Endergebnis könnten wir uns anfreunden, wenn denn die größere Zahl vorne steht.

Die Erholungspause wird nicht lang dauern, denn um 17:00 Uhr gehen unsere Damen auf Punktejagd. Nicht nur das Lokalderby in eigener Halle gegen Stade vor 2 Wochen zeigte, dass unser Team das mit sehr viel zu tun pflegt - die Spiele unserer 1. Damen sind sehenswert.

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**09.02.2013**

## Elektrotechnik

Am Anfang ging es nur ums Licht!

Heute sind eine leistungsfähige Industriewirtschaft, eine wirksame Diagnose- und Therapie-Medizin sowie eine ertragreiche Landwirtschaft angewiesen auf permanente Energieversorgung!

Kompetente Planung und fachgerechte Installation!



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 - 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 - Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

**Ein warmes  
Zuhause,  
komfortabel  
und günstig**



bietet Ihnen unser  
**WärmeDirektService**

- Wir beschaffen und installieren in Zusammenarbeit mit den örtlichen Installateuren eine neue Erdgas-Heizungsanlage.
- Wir übernehmen die Betriebskosten für Wartung, 24 h-Entstördienst, Schornsteinfegergebühren und Ersatzteile.



CWS

Info: (04141) 404-0  
www.stadtwerke-stade.de



# Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand. Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der größte Wohnungsanbieter.

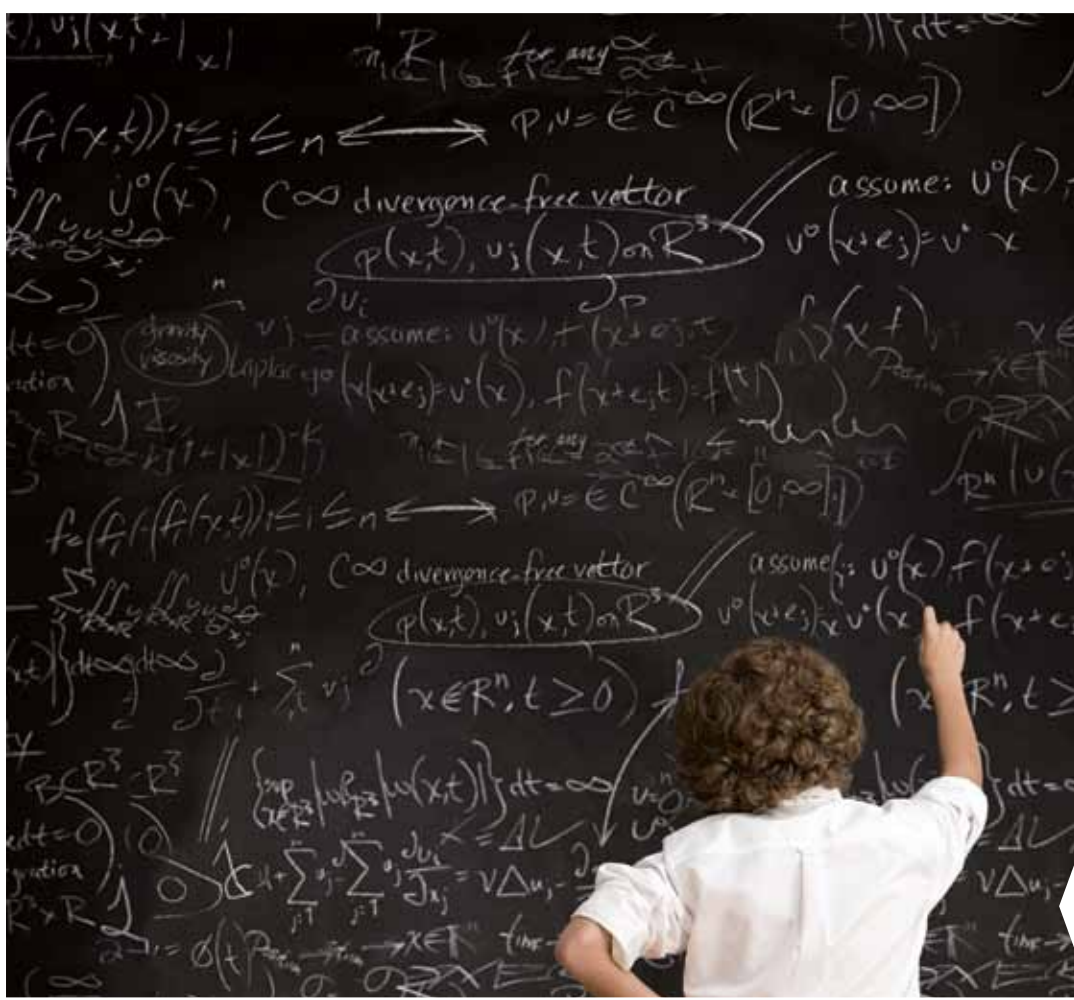
Unser Wohnungsangebot:  
1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Seniorenwohnungen.

Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
Internet: www.wohnstaette.de



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt,  
dass Mensch und Wissenschaft  
zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**



## Die Bützflether haben gewählt

Am Sonntag ist gewählt worden. Mancher Wähler wird sich gewundert haben, dass es die Wahllokale in Abbenfleth und Bützflethermoor nicht mehr gab.

Mit 443 bzw. 216 Wahlberechtigten waren sie die kleinsten Stader Wahlbezirke (Hohenwedel 1411 Wahlberechtigte) und gehören zu den 6 aufgelö-

sten Wahlbezirken. Das dürfte aber eigentlich nicht der Grund für die erschreckend niedrige Wahlbeteiligung gewesen sein. Nicht einmal jeder 2. Bütz-

flether ging zur Wahl. In Bützfleth lag die Wahlbeteiligung bei etwa 45 %, im Wahlbezirk Stade bei fast 53 % und niedersachsenweit lag sie bei 59 %.

**Erststimmen** - Stimmen für einen Direktkandidaten des Wahlkreises; der Kandidat, der die meisten Stimmen erhält (relative Mehrheit) zieht in den Landtag ein

Dorfgemeinschaftshaus A			Dorfgemeinschaftshaus B			Stadt Stade			Direktkandidaten in Stade	
CDU	370	54,3 %	CDU	316	48,2 %	CDU	50,0 %	CDU	Kai Seefried	
SPD	236	34,7 %	SPD	256	39,0 %	SPD	36,2 %	SPD	Petra Tiemann	
Grüne	38	5,6 %	Grüne	57	8,7 %	Grüne	7,9 %	Grüne	Ursula Männich-Polenz	
FDP	13	1,9 %	FDP	9	1,4 %	FDP	2,4 %	FDP	Christiane Leuchtenberger	
Die Linke	17	2,5 %	Die Linke	15	2,3 %	Die Linke	2,5 %	Die Linke	Holger Dankers	
NPD	7	1,0 %	NPD	3	0,5 %	NPD	1,0 %	NPD	Martin Zaha	

**Zweitstimmen** - mit der Zweitstimme wird eine Partei gewählt; die Anzahl der Zweitstimmen, die eine Partei erreicht ist maßgeblich für die Größe ihrer Fraktionen im Landtag

Dorfgemeinschaftshaus A			Dorfgemeinschaftshaus B			Stadt Stade			Niedersachsen	
CDU	311	45,7 %	CDU	248	37,6 %	CDU	41,0 %	CDU	36,0 %	
SPD	216	31,8 %	SPD	215	32,6 %	SPD	30,6 %	SPD	32,6 %	
Grüne	62	9,1 %	Grüne	90	13,6 %	Grüne	11,6 %	Grüne	13,7 %	
FDP	64	9,4 %	FDP	67	10,2 %	FDP	10,5 %	FDP	9,9 %	
Die Linke	15	2,2 %	Die Linke	15	2,3 %	Die Linke	2,7 %	Die Linke	3,1 %	
NPD	4	0,6 %	NPD	6	0,9 %	NPD	0,9 %	NPD	0,8 %	
Piraten	5	0,7 %	Piraten	11	1,7 %	Piraten	1,7 %	Piraten	2,1 %	
Freie Wähler	2	0,3 %	Freie Wähler	6	0,9 %	Freie Wähler	0,9 %			

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
26.01.	14:00	Handball- Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
26.01.	09:00	Jugendfußball-Turnier F-U8 (bis 14:00 Uhr)	TuSV Bützfleth, Jgdfußball	Sportzentrum Bützfleth
02.02.	15:00	Kinderfasching	TuSV Bützfleth	Gasthaus Allenberg
02.02.	18:15	Stunde der Kirchenmusik	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
03.02.	09:00	Handball- Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
06.02.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	Dorfgemeinschaftshaus
09.02.	19:00	Grünkohlessen	AWSV	Gasthaus Allenberg
10.02.	09:00	Jugendfußball-Turnier F-U9 (bis 13:00 Uhr)	TuSV Bützfleth, Jgdfußball	Sportzentrum Bützfleth
10.02.	14:00	Jugendfußball-Turnier C-U15 (bis 18:00 Uhr)	TuSV Bützfleth, Jgdfußball	Sportzentrum Bützfleth
11.02.	19:30	Kohlessen	Löschgrp. Bützflethermoor	Gasthaus Hartlef Moor
14.02.	17:00	Konfirmandenfreizeit (bis 17.02.)	Kirchengemeinde	Basdahl
17.02.	10:00	Handball-Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
17.02.	14.30	Kinderfasching	Mütter-Faschings-Komitee	Hartlef's Gasthof
19.02.	19:30	Stammtisch	Attraktives Bützfleth	Gasthaus Allenberg
21.02.	19:30	Jahresmitgliederversammlung	Attraktives Bützfleth	Gasthaus von Stemm
22.02.	19:00	Skat- und Kniffelturnier	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
24.02.	09:00	Jugendfußball-Turnier D-U13 (bis 13:00 Uhr)	TuSV Bützfleth, Jgdfußball	Sportzentrum Bützfleth
24.02.	14:00	Jugendfußball-Turnier C-U14 (bis 18:00 Uhr)	TuSV Bützfleth, Jgdfußball	Sportzentrum Bützfleth
28.02.	19:30	Vereinsmeisterschft. Luftgewehr Jungschützen	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“



# Wiesner

EDEKA

... einfach gut einkaufen

Obstmarschenweg 297

21683 Bützfleth

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

Rohne Decoration

Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
[www.Rohne-Decoration.de](http://www.Rohne-Decoration.de)

Rohne Decoration



## Gut erholt in das neue Jahr gestartet

### 1. Herren spielte gegen den Tabellenzweiten lange auf Augenhöhe und holte auswärts einen Punkt

Besser als erwartet zogen sich unsere 1. Herren im ersten Spiel nach der Weihnachtspause gegen die SG Achim/Baden aus der Affäre. Zwar ging die Begegnung vor knapp 300 Zuschauern mit 32:27 an die Gäste, die mussten aber für den Erfolg an ihre Grenzen gehen. Der wohl beste Rückraum der Liga tat sich schwer gegen die gut organisierte und aufopfernd kämpfende Defensive der Men in Black. Dadurch ergab sich in der ersten Spielhälfte kein entscheidender Vorteil für den Favoriten. BüDro blieb dran, konnte sich auch im Angriff gut in Szene setzen und lag nach 30 Minuten nur knapp mit 15:16 hinten. Gleiches Bild nach der Pause. Die Gäste legten vor, BüDro glich aus. 15 Minuten dauerte die Hochspannung an. Dann lief

der Kehdinger Akku langsam leer. Kleine Unkonzentriertheiten nutzte Achim/Baden nun zu leichten Toren und zog mit fünf Zählern davon. Die letzten 6 Minuten konnte BüDro wieder ausgeglichen gestalten, am Erfolg der Gäste aber nichts mehr ändern. Trotzdem zeigte sich Spielertrainer Waryas nicht unzufrieden mit der Leistung seiner Truppe. „Wir konnten erstmals wieder ohne Personal-sorgen antreten. Das hat sich positiv bemerkbar gemacht. Gegen Achim/Baden musste man nicht gewinnen. Die für uns wichtigen Spiele beginnen erst ab nächstem Wochenende.“ Lob hatte er für Pascal Sauff, der sich immer besser in die Rolle des Spielmachers findet und für die Tore von Niklas Frank (7), Christian Funck (5) und Yakup Köksal (4).

Die Sporthalle in Bremen-Stuhr zählt zu den weniger beliebten in der Oberliga Nordsee - striktes Haftmittelverbot. Entsprechend hatte man sich auf die Begegnung gegen den Tabellennachbarn FTSV Jahn Brinkum vorbereitet. Mit einer taktischen Variante eröffnete Waryas die Begegnung. BüDros Rückraumshooter bleiben zunächst auf der Bank, im Spiel 1:1 wurde der Erfolg gesucht. Nach kurzer Orientierungsphase begann die Strategie zu greifen. Unsere Herren kamen immer besser ins Spiel, glichen in der 15. Minute die Bremer 2-Tore-Führung aus und lagen in der 25. Minute selbst mit 20:15 in Front. Mit 21:18 für die Kehdinger wurden die Seiten gewechselt. In Hälfte 2 erfreuten sich Max Bock und Marcin Waryas einer permanenten Mann-

deckung. Der BüDro-Spielfluss kam dadurch ins Stocken. Das nutzten die Hausherren zum Ausgleich und zur erstmaligen Führung in Spielminute 58. Drei Glanzparaden von Keeper Benjamin Kenter hielten danach unser Team im Spiel. Die Men in Black konnten so kurz vor Schluss ausgleichen und hatten in den letzten Sekunden sogar noch die Möglichkeit zu Führung.. Daraus wurde nichts. Mit 36:36 endete die Partie. Waryas trauerte nach Spielschluss einem verlorenen Punkt nach. „Mit der Angriffsleistung bin ich sehr zufrieden. Zu beiden Punkten hat uns die letzte Konsequenz in der Abwehr gefehlt.“ Sonderlob zollte er Niklas Frank zu seinen 10 Toren, trotz heftigster „Bearbeitung“ durch die Gegenspieler. (Bericht: R. Ohm)

## Demnächst zu Gast in unserer Halle: TV Bissendorf-Holte



tet unsere 1. Herren gegen die Mannschaft des TV Bissendorf-Holte, zur Zeit auf dem vorletzten Tabellenplatz. Das ist also ein Kampf um den Klassenerhalt ein Team, gegen das man Punkte einfahren muss. Was auf den ersten Blick

ist, erscheint bei genauerem Hinsehen nicht als Selbstläufer. Bissendorf-Holte hat trotz der schlechten Platzierung eine erstaunlich gute Tordifferenz. Viele Spiele gingen nur knapp verloren. Selbst gegen die Mannschaften im oberen Tabellendrittel (Habenhausen, Neerstedt, Barnstorf) war man nur mit 2 bis 3 Treffern unterle-

gen. Ein Überraschungssieg gelang gegen den Tabellensechsten Bremervörde. Auswärts konnte die Mannschaft aber bisher erst einen Punkt holen. Die Gäste haben als überragenden Werfer Stefan Honerkamp (Nr. 8) in ihren Reihen. Der Rückraumspieler erzielte in der bisherigen Saison 66 Tore davon 11 Siebenmeter.

Das nächste Heimspiel bestrei-

machbar und wünschenswert



### Im Freibad sind noch Stellen frei

Der Trägerverein Bützflether Freibad e. V. sucht eine/n **Fachangestellte/n für Bäderbetriebe**. Die Stelle wird saisonal vom 1. März bis 30. September besetzt.

Außerdem wird für die Saison von montags bis donnerstags eine **Reinigungskraft** für zwei Stunden/Tag gesucht.

### Kiosk zu verpachten

Ein komplett ausgestatteter Verkaufsraum mit Lager und Toiletten sowie eine Terrasse zur Mitbenutzung sind ab sofort zu verpachten. Der Pächter sollte die Öffnungszeiten während der kompletten Badesaison gewährleisten.

Weitere Auskünfte: Uwe Brandt (Tel.: 04146/368) oder Sabine Dreyer (Tel.: 04146/5723)

INTERSPORT®

Rolf

## Servicewüste Deutschland?

## Bei uns nicht !

**Unsere Serviceangebote für Sie :**

- ▶ Kundenkarte / Stade-Karte: 2% Bonus je Einkauf
- ▶ Umtausch und "Geld zurück" Garantie
- ▶ Liefer-, Zustell-, und Montageservice
- ▶ Änderungsschneiderei
- ▶ Reparatur- und Reklamationservice
- ▶ Besaitungsservice
- ▶ Vereins- und Schulservice
- ▶ Schuhberatung "SchuhCoach" + Laufanalyse „Achilllex“

---

Hökerstraße 42 · 21682 Stade  
Telefon 0 41 41 / 4 44 43  
[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)

## Ganz klare Kräfteverhältnisse

### 1. Damen kontert Stade 2 aus und schickt Gegner mit einem deutlichen 21:15 nach Hause

Am 22. September hatten unsere Damen in ihrem zweiten Saisonspiel einen wirklich rabenschwarzen Tag erwischt und das ausgerechnet auswärts im Lokalderby gegen den VfL Stade. Mit 28 :17 war man damals untergegangen. Obwohl am vergangenen Sonntag zeitgleich zum Rückspiel das WM-Achtelfinale mit deutscher Beteiligung zum Fernsehen übertragen wurde, wollten viele lieber live die Revanche sehen. Die Tribüne in der Bützflether Halle war sehr gut gefüllt und für die BüDro-Fans sollte sich das Kommen gelohnt haben. Zunächst aber ging Stade mit einem sehr platzierten Wurf ins obere Eck in Führung. Eigentlich war es das einzige Mal, dass die Gäste wirklichen Grund zum Jubel hatten. Unseren Damen klebte zunächst das Pech an der Wurfband. Im ersten Angriff sprang der Ball vom Pfosten ins Aus, im zweiten verlor man ihn durch einen Schrittfehler und im dritten kam ein riskanter Bodenpass nicht bei der Kreisläuferin an. Auch alle ungenuten Dinge scheinen Drei zu sein. Dann aber verwandelte Bettina Kühlcke zum 1:1. das Spiel nahm den Lauf, den sich Mannschaft und BüDro-Fans gewünscht hatten.

Unsere Damen spielten eine sehr kompakte, defensive Abwehr. Stade versuchte einen geordneten Angriffsaufbau im Rückraum, aber von diesen Po-

Toren kommen. Man vergisst dabei leicht, dass diesen einfachen Treffern häufig eine nicht einfache Deckungsarbeit vorangegangen war. Über 6:3 und

greifen und den Ball aus dem Tor zu fischen.

Auch im 2. Durchgang änderte sich wenig. Unsere Damen vergaben zunächst zwei Chancen durch technische Fehler. Stade verbrachte im Angriff viel Zeit in der 9-Meterzone und unsere Damen reagierten auf Annäherungsversuche mit sofortigem Körperkontakt, dass Stade bis zum Abpfiff den Rückstand bei etwa 7 Toren halten konnte, lag weniger an ihrem verbesserten Angriff, als eher an der Großzügigkeit, mit der unsere Damen ihre Chancen verwerteten. Für Trainer Ralf Böhme scheint das aber an diesem Tag eine durchaus lässliche Sünde gewesen zu sein: „Wir haben eine überragende Abwehrarbeit geboten, haben uns durch geduldige Spielweise aber auch durch schnelle Konter und 9 Toren aus der 2. Welle absetzen können.“

Am Sonntag, den 3. Februar um 17:00 Uhr gibt es die nächste Gelegenheit, sich den attraktiven Handball unserer Damen anzusehen. In der Bützflether Halle ist dann die Mannschaft aus Achim/Baden zu Gast. Das Hinspiel entschieden unsere Damen für sich, allerdings war das damals eine knappe Angelegenheit.



Foto: I. Tiessen-Franke

**Bettina Kühlcke war auch gegen den VfL Stade die spielbestimmende Akteurin - durchsetzungstark (9 Treffer) und Organisatorin einer stabilen Abwehr und eines variablen Angriffs**

sitionen war die Mannschaft nicht torgefährlich genug. Sobald sie sich aber dem schwarzen Hoheitsgebiet näherten, stand ihnen quasi eine BüDro-Abwehrspielerin auf den Füßen. Unser Damen erzwangen so etliche Stader Ballverluste. Sie konnten dann ihr Tempospiel aufziehen und zu schnellem, sogenannten einfachen

9:5 setzte sich unsere Mannschaft bis zur Pause auf 12:5 ab. Nur 5 Gegentore zu kassieren, zeigt, dass der Grundstein für diese erfolgreichen 30 Minuten in der von Bettina Kühlcke und Anne Rusch hervorragend organisierte Abwehr war. Außerdem schien Jennifer Haaack an diesem Tag wenig geneigt gewesen zu sein, hinter sich zu

### Auswärtsspiele

**Samstag, 20.01.2013**

14:30 Himmelpforten : mJC  
17:30 Wisch : wJC  
19:30 Cloppenbg : 1. Herren

**Sonntag, 27.01.2013**

10:15 Fredenbeck : mJE  
10:25 Harsefeld : wJA 2  
10:30 Stade : wJE 1  
(Fortsetzung rechte Spalte)

## Das Dutzend ist voll

Ein Nachholspiel aus der Hinrunde hatte unsere mJB noch zu absolvieren. Oyten hatte damals keine spielfähige Mannschaft aufbieten können. An diesem Tag präsentierten sich die Gegner aber gut gerüstet. Unserer erfolgsverwöhnten Mannschaft boten sie lange Zeit Paroli und führten Mitte der 1. Halbzeit mit 6:5. In einer Aus-

zeit ordnete Trainer Christian Hinrichs sein Team, das danach eine ansprechendere Leistung zeigte und mit einer 14:8 Führung in die Pause ging. Im 2. Durchgang kam Oyten zwar noch einmal bis auf 4 Treffer heran, dann setzte sich unsere mJB aber endgültig durch und gewann ihr 12. Spiel am Ende verdient mit 22:29.

### Auswärtsspiele

**Sonntag, 27.01.2013 (Forts.)**

12:45 Hagen : 3. Herren  
14:45 Twistringen : wJA LL  
16:00 Sulingen : 1. Damen

**Samstag, 02.02.2013**

12:30 Zeven : wJE 2

**Sonntag, 03.02.2013**

15:00 Himmelpf. : 2. Herren

**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**

Party-Service 

— Kalte & warme Platten  
— Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
— Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de

Individuelles Design für Ihr Zuhause!

**Tischlerei**  
**MM**  
**Mike Müller**

**Wir realisieren Ihre Möbelwünsche und sind ein kompetenter Partner für den Innenausbau!**

Zum See 4 · 21712 Großenwörden · Tel. 047 75 / 898275 · www.mm-tischlerei.de

# Geglückte Revanche im Spitzenspiel der männl. C-Jugend

**Männliche C-Jugend schlägt JSJ Gnarrenburg/Bremervörde mit 16:14**

Das war schon ein Aufreger, das Spiel unserer männlichen C-Jugend gegen den Tabellenführer der Liga, die Jugendspielgemeinschaft Gnarrenburg/Bremervörde. Natürlich sollte die Revanche für die bisher einzige Niederlage her. Denn das Hinspiel in Bremervörde ging mit 19:17 an die verlustpunktfreien Gastgeber. Diese Scharte sollte nun ausgewetzt werden. Von Beginn an ging es gleich zur Sache. Das Bü-Dro-Team mit dem besseren Spielkonzept, die Gäste mit den besseren Einzelaktionen. Ein Spiel auf bemerkenswertem Niveau, mit zwei Mannschaften zunächst auf Augenhöhe. So konnte sich in den ersten 15 Minuten keine Mannschaft nennenswerte Vorteile verschaffen. Dann begann sich die bessere Spielanlage unserer Jungs allmählich durchzusetzen. Sehenswerte Anspiele an den Kreis, gelungene Spielzüge mit erfolgreichem Abschluss und eine sich festigende Abwehr waren die Grundlage für die 12:9 Halbzeitführung. So sollte es in der zweiten Halbzeit weitergehen. Doch das klappte nicht. Waren in der ersten Spielhälfte kaum

technische Fehler produziert worden, so häuften sie sich nun. Die Spielzüge liefen nicht mehr

folgte gleich darauf die Führung. Eine mit großem Körperinsatz geführte starke Ab-



**In der vergangenen Saison überzeugte Morten Christensen als trickreicher Werfer von der Außenposition oder sicherer 7-Meter-Schütze der 1. Herren. In dieser Saison lässt er überzeugen - seine mJC ist wie verwandelt und zeigt schönen Handball.**

rund, Abspielfehler und Fehlwürfe brachten die Gäste mit vier Toren in Folge zurück ins Spiel. Die Christensentruppe lag plötzlich hinten; bis Mitte zweiter Halbzeit phasenweise mit zwei Toren. Dann zeigte die Mannschaft Charakter, kämpfte und rackerte und wurde für den Einsatz belohnt. Dem Ausgleich in der 41. Spielminute

wehrlust ließ für die Gäste kaum noch etwas zu, während unsere Jungs den Vorsprung auf zwei Tore ausbauen konnten. Nun kurzfristig aufkommende Nicklichkeiten unterband die souveräne Schiedsrichterin Grit Meyer in Ansatz. Am Ende jubelten Mannschaft, Trainer und die Phalanx der Eltern und Großeltern mit

den übrigen Zuschauern auf der Tribüne über die mit dem 16:14 Erfolg geglückte Revanche.

Wegen der geringen Anzahl der Mannschaften ( 6 ) werden in dieser Saison eineinhalb Runden gespielt. Die Vereine spielen so drei mal gegeneinander. Da beide Mannschaften souverän die Liga beherrschen, kommt es am 14.04. in Bremervörde zum jetzt schon mit Spannung erwarteten Endspiel um die Meisterschaft.

Bis dahin kann Morten Christensen noch mit der Mannschaft arbeiten, die unter seiner Leitung eine bemerkenswerte Entwicklung genommen hat. Aus einer Truppe, die eher ans Aufhören dachte, ist ein erfolgreiches Team ehrgeiziger Jungen mit Freude am Handball geworden. Das war am Sonntag deutlich festzustellen.

Vielen Dank Morten.

Es spielten: Pascal Meger (Tor), Tobias Gramchow, Tom Wiechern (5/3), Orhan Ersoy (4), Max reusser (2), Niklas Plath, Marcel Krämer (3), Matthias Martens, Marten Kahrs (2), Julian Dittmer, Pascal Stuhr, Adlin Ertugrul, Niklas Henning  
Bericht: Rudi Ohm

## Am Ende fehlte dann einfach die Kraft

**wJE 2 : Bremervörde 13:16**  
Die Trainerinnen hatten beim Ausfüllen des Spielberichts wenig Mühe. Gerade einmal 7 Namen mussten eingetragen werden. Es reichte also genau, um eine Spielerin ins Tor zu stellen und sechs auf dem Feld zu haben. Auf der Bank musste sich niemand langweilen und Nicklichkeiten um mangelnde Einsatzzeiten gab es auch nicht. Auf der Bank der Gäste bot sich ein ganz anderes Bild. Bre-

mervörde war mit der kompletten Truppe angereist, das hätte noch für eine zweite Mannschaft gereicht.

Unsere wJE 2 ließ sich davon aber nicht beeindrucken. In der Anfangsphase legten unsere Mädels immer ein Tor vor und der Gegner glich aus. Nach dem 3:3 aber hatte Bremervörde einen richtigen Lauf und zog auf 4:7 davon. Es war höchste Eisenbahn, wieder etwas für's Torverhältnis zu tun. Unsere E2

steigerte sich im Angriff, glich zum 7:7 und 8:8 aus und kurz vor der Pause gelang sogar der Führungstreffer zum 9:8.

Nach dem Wiederanpfiff baute unsere Mannschaft den Vorsprung sogar auf 2 Tore aus. Aber Bremervörde ließ sich nicht abschütteln. In den Schlussminuten fehlte auf der BüDro-Seite einfach die Kraft. Alle hatten durchspielen müssen und man hatte eben keine Auswechsellmöglichkeiten.

Bremervörde drehte das Spiel und ging in Führung.

Trotz der Niederlage war Trainerin Jennifer Haack nicht unzufrieden mit der gezeigten Leistung. Svenja Meyer im Tor zeigte etliche gute Paraden, Tjara Grothmann war kampfstark und torgefährlich und Insa Horwege (nicht ganz fit) erzielte die meisten Tore.

Es spielten: Svenja Meyer (Tor), Tjara Grothmann (4), Melda Gürel (2), Elnur Karabulut, Lea Allenberg, Merve Keskin, Insa Horwege (7)

### Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Schwanenweg 12 · 21683 Bützfleth · 0176 831 467 55  
[www.waryas-fensterreinigung.de](http://www.waryas-fensterreinigung.de)



## „Silberne Hochzeit“ bei der Jugendfeuerwehr

### 25 Jahre Jugendfeuerwehr – Dennis Alpers neuer Jugendfeuerwehrwart

Auf ein zu Ende gegangenes Jubiläumsjahr konnte Jugendwart Thomas Meyer auf seiner diesjährigen Jahreshauptversammlung der Jugendfeuerwehr

gehört an, 77 sind noch immer in unterschiedlichen Wehren aktiv und 36 blieben bis heu-

am 16. Januar begrüßen. Ein Dutzend Mitglieder der aktiven Wehr kümmert sich als Betreuer um den Nachwuchs. Wie bei den Alten gibt es auch bei der

Zu einer Jubiläumsjahreshauptversammlung gehört auch das ein oder andere Grußwort. Die „mit Beigabe“ sind natürlich besonders willkommen. Hans-



**Jugendfeuerwehr beim Übungseinsatz in der Festung Grauerort**



**Vor 25 Jahren baute die Freiwillige Feuerwehr Bützfleth als eine der ersten im Kreisgebiet eine Jugendfeuerwehr auf. Zur Zeit gehören 33 Jungen und Mädchen der Nachwuchsgruppe an.**



**22 Jahre war Thomas Meyer (links) Jugendwart; sein Nachfolger ist Dennis Alpers**

Bützfleth zurückblicken. Der 15.12.1987 war die Geburtsstunde der Bützflether Jugendfeuerwehr. Die Führung der Abteilung übernahm damals Frank Burghardt, der mit 11 Jungen und Mädchen den Anfang machte.

Inzwischen ist das „Baby“ und mit ihm viele seiner bisherigen Mitglieder erwachsen geworden. 166 Kinder und Jugendli-

te der Freiwilligen Feuerwehr Bützfleth bzw. dem Löschzug Bützflethermoor treu.

25 Jahre kontinuierlicher Nachwuchsarbeit haben Früchte getragen. Zur Zeit gehören 33 Mädchen und Jungen unserer Jugendfeuerwehr an. Zahlreiche Gäste, sowie Eltern der Jugendlichen konnte Jugendwart Thomas Meyer auf der diesjährigen Jahreshauptversammlung

Jugendfeuerwehr einen Dienstplan. 66 Dienste wurden im abgelaufenen Jahr geleistet. Natürlich spielen Spaß und Sport eine große Rolle, aber auch die Anfänge einer feuerwehrtechnische Ausbildung. Das Highlight war, wie auch schon in den vergangenen Jahren, wieder das Zeltlager. Im Jubiläumsjahr ging es zum Südsee Camp nach Wietzendorf (Soltau).

Herrmann Ott (CDU) und Udo Oellrich (SPD) überreichten der Jugendfeuerwehr eine Spende aus Einnahmen vom Punschverkauf und vom Verkauf der Glücksschweinchen zum Jahreswechsel. Auch der Ortsbürgermeister hatte einen Scheck über die jährliche DOW-Pacht in der Tasche.

(Auszüge aus einem Bericht von E. Bube; Frw. Feuerwehr)

## Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr



2012 war für die Bützflether Feuerwehr ein eher ruhiges Jahr. Der neue Ortsbrandmeister Heiko Cordes (Bild links) berichtete auf der Jahreshauptversammlung von 74 Einsätze, davon 5 Brände mit einem Großbrand in Drochtersen. Das war allerdings kein Grund für Langeweile. Aus- und Weiterbildung wurden auch in 2012 verstärkt vorangetrieben, denn das Einsatzspektrum wird im-

mer breiter. Von der Feuerwehr zur Brandbekämpfung ist man schon lange zur gut gerüsteten Notfalleinsatztruppe geworden, die im vergangenen Jahr 6 Menschen aus lebensbedrohlichen Situationen half.

Übrigens: hinter jedem starken Mann soll ja eine starke Frau stehen. Auch hinter der Feuerwehr standen an diesem Abend starke Frauen. Ohne sie wäre die JHV staubtrocken gewesen.



## Kinderfasching in Bützfleth und in Bützflethermoor



Auch wenn die Karnevalshochburg sicherlich nicht in Kehdingen liegt, Kinderkarneval wird trotzdem mit allem Drum und Dran gefeiert.

Der TuSV veranstaltet am 2. Februar seine Kindermaskerade im Gasthof Allenberg, natürlich mit der Gruppe Storm und

viel kindgerechtem „Entertainment“. Einlass in den Saal ist ab 14:30 Uhr, um 15:00 Uhr geht es dann richtig los.

Am Sonntagnachmittag, 17. Februar ab 14.30 Uhr, wird in Hartlef's Gasthof in Bützflethermoor gefeiert. Hier sorgt DJ Günni für die Musik. Das Organisationskomitee (Sabrina Haak, Ina Plath, Silke v. Schas-

sen und Christina Schwenke) verpflichtete wieder einen Überraschungsgast und es gibt viele Spiele rund um das Thema „Piratenleben“. Natürlich haben nicht nur Seeräuber und Meerjungfrauen an diesem Nachmittag Zutritt. Es sind auch Cowboys, Prinzessinnen und Supermänner oder -frauen willkommen.



## Scheckübergabe beim DRK-Seniorennachmittag

Das war dann doch eine große Überraschung: Gerhard Fitschen aus Abbenfleth übergab beim letzten Seniorenachmittag einen Scheck über € 1.700 an Annegret Burek, der Leiterin der DRK-Seniorennachmittage in Bützfleth. Gerhard Fitschen erfüllte mit der Bitte um eine Spende statt Grabschmuck das Vermächtnis seines kürzlich verstorbenen Vaters Johannes Fitschen. Eine große Geste! An den DRK-Seniorennachmittagen - immer montags von 15:00 bis 17:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus - nehmen regelmäßig gut 45 Personen teil, davon immerhin auch 10 Männer. Kaffee und Kuchen, Klönnen, Kartenspiele und leichte



Stuhlgymnastik gehören ebenso zum Programm, wie auch

einmal im Monat das Bingo-Spiel. Die zwölf Helferinnen

organisieren darüber hinaus jeden Monat ein weiteres „high light“ für die Seniorinnen und Senioren. So geht es - um ein paar Beispiele zu nennen - am 27. Januar und am 23. März zu Charly Drewes bzw. nach Hüll ins Theater, am 11. Februar ist Fasching im DGH, am 24. Juni das bekannte Grillfest mit Live-Musik. Für die erhaltene Spende hat Annegret Burek schon etwas Größeres in Planung, ist noch „geheim“. Bei Bedarf werden die alten Herrschaften übrigens mit dem neuen Bus des TuSV abgeholt. Weitere Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind herzlich willkommen, Tel. A. Burek 04146 493. (Bericht: P. Schneiderei)

## Erste Sitzung des Bützflether Ortsrats in 2013

Die erste Ortsratssitzung im neuen Jahr findet am Mittwoch, den 6. Februar um 18:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus statt.

In etlichen Tagespunkten geht es ums Geld: die Haushaltsmittel der Ortschaft, Zuschuss für die Ortschaftsbücherei und

Kosten für die Befestigung des Wegs auf dem Deich bei Abbenfleth. Außerdem werden die Ortsratsmitglieder sich mit der

Bildung befassen: Übergang von der Kita zur Grundschule, der Ganztagsbetrieb dort und Bedarf an Kitaplätzen.



Unter Fair play verstehen wir sportliches Verhalten, das über das bloße Respektieren der Regeln hinausgeht. Es beschreibt eine Haltung, die getragen ist von Achtung bzw. Respekt gegenüber anderen. Fairness ist für uns die Basis eines erfolgreichen Miteinanders und darum tun wir unser Bestes, um Sie zu unterstützen – denn Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg!

[www.vb-kehdingen.de](http://www.vb-kehdingen.de)

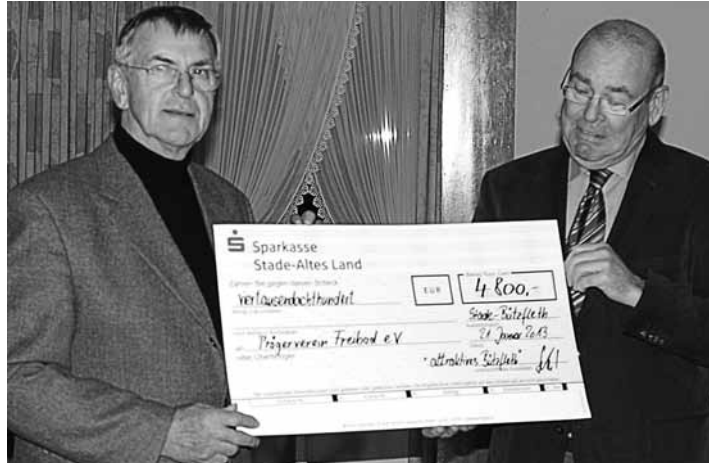
**Volksbank  
Kehdingen eG** 

Die Volksbanken Raiffeisenbanken arbeiten im Finanzverbund mit DZ BANK, WGZ BANK, Bausparkasse Schwäbisch Hall, DG HYP; Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank, easyCredit, Münchner Hypothekenbank, R+V Versicherung, Union Investment, VR LEASING, WL BANK.

## Übergabe der Ortschaftsspende

Im vergangenen Jahr haben sich die Bützflether Vereine mächtig ins Zeug gelegt und einen ansehnlichen Betrag für die jährliche Ortschaftsspende zusammen bekommen.

Im Januar trudelte noch ein verspäteter Spendennachtrag aus dem Jahr 2011 über 350 Euro auf dem Konto ein. Beim Sommerfest im Freibad wurde ein Überschuss von mehr als 500 Euro erwirtschaftet. Das Ortsbürgermeister-Fußball-Turnier im November war gut besucht. Die Nutznießer der Spende, der Trägerverein Freibad sorgte für die Bewirtung, die Feuerwehr gewann den Pokal und das Spendenkonto verzeichnete



**4800 Euro betrug die Ortschaftsspende im Jahr 2012. Für den Trägerverein Freibad nahm Uwe Brandt (links) einen Scheck vom Vorsitzenden des Attraktiven Bützfleth Peter Schneiderei entgegen.**

ein plus von gut 600 Euro. Den Weihnachtsmarkt in der Festung besuchten mehr als 3500 Gäste. In den Kassen der Vereine und Verbände blieben anschließend fast 2500 Euro. Das Attraktive Bützfleth und einige seiner Mitglieder rundeten die Spende großzügig auf.

Der Trägerverein Freibad kann die Ortschaftsspende von insgesamt 4800 Euro gut gebrauchen. Im Freibad wird eine neue Rutsche gebaut. 80.000 Euro kostet das gute Stück. 60.000 Euro steuert die Bädergesellschaft bei. Die Ortschaftsspende hilft schon ein Stück weiter, um die Finanzierungslücke zu schließen.

### SCHNEIDERREIT FINANZDIENSTLEISTUNGEN



www.bkm-ps.de

- ▷ Baufinanzierungen
- ▷ Verbraucherkredite
- ▷ Bausparen + Riester
- ▷ Immobilienmakler

Rufen Sie an: 04146/5642  
0172/4292222  
Elbstr. 19, 21683 Stade

## Verschönerung der Ortschaft

Der Stammtisch des Attraktiven Bützfleth, der regelmäßig am dritten Dienstag eines Monats stattfindet, scheint sich zu etablieren und zu einem Diskussionsforum für kommunale Themen zu mausern. Fast 20 Personen nahmen in dieser Woche daran teil. Es waren nicht nur Vertreter von Vereinen und aus der Politik dabei, sondern auch „normale“ Bürger.

Schwerpunktthema war diesmal die Verschönerung des Ortsbildes und eine Rückschau auf die weihnachtliche Dekoration 2012. Bei der Wahl zum Unwort des Monats Dezember hätte der „Weihnachtsbaum“ vermutlich gute Chancen. In diesem Jahr wird das Attrak-

tive Bützfleth zur Adventszeit die Bürger um Weihnachtsbaumspenden bitten. Die Bewohner von Bützflethermoor können schon jetzt der Aktion entspannt entgegensehen. Hier ist schon jetzt ein ansehnlicher Baum gespendet worden, der bis Ende November auch noch einige Zentimeter wachsen kann.

Die Sterne, die in der Adventszeit an den Straßenlaternen montiert wurden, sind in die Jahre gekommen und eine Reparatur kaum noch sinnvoll. Es wurden mehrere Alternativen, vor allem solche mit modernen Leuchtmitteln (Halogen, LED, Leuchtschläuche) diskutiert. Es kam aber auch der Vorschlag,

große Adventskränze, die an einem Mast hochgezogen werden, zu installieren. Wahrscheinlich wird Bützfleth in 2013 einen anderen Weihnachtsschmuck erhalten als in 2012.

Bis dahin gibt es aber noch ein Frühjahr und einen Sommer. Die Blumenampeln, die in den vergangenen Jahren aufgehängt worden waren, ließen sich nur sehr aufwändig pflegen und bewässern. Blumenkästen an den Brückengeländern sind wesentlich einfacher zu handhaben, aber die Erfahrung zeigt, dass sich meist relativ schnell geplündert oder zerstört werden. Eine einfache, optisch ansprechende Alternative wurde an diesem Abend nicht gefunden.

## Gewinnübergabe bei der SAATZUCHT in Bützfleth

Um den traditionellen Braten zum Weihnachtsfest mussten sich im vergangenen Dezember auch ein paar Bützflether Familien keine Gedanken machen. Rechtzeitig zum Fest durften sich zwanzig Familien über eine leckere ofenfertige Ente freuen.

Die STADER SAATZUCHT eG

hatte ein Gewinnspiel für ihre Autowaschkunden angeboten: Unter allen Tankkundenkarten-Besitzern, die in der Zeit vom 15.11.2012 bis 15.12.2012 ihr Auto in einer der sieben Portalwaschanlagen der STADER SAATZUCHT eG gewaschen hatten, wurden zwanzig ofenfertige Enten aus Freilandhal-

tung verlost. Auch in Bützfleth steht eine der Saatzucht-Waschanlagen und deshalb wurde auch unter den Bützflether Kunden eine Verlosung durchgeführt: André und Regina Dommermuth, Rolf und Marina Gatzke sowie Wilhelm Hilck waren die Gewinner.

(Bericht: B. Meyer, Saatzucht e.G.)

### Unser Buttermilchbrot

500 g 2,80 €

Mit viel frischer Buttermilch

### Tiroler Gewürzbrot

750 g 2,90 €

### Milchbrötchen

Stück 0,40 €



Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
www.jan-holst.de

Fahr lieber mit...



anrufen · einsteigen · losfahren

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth

Tel. 04146/303 - Fax 04146/341

e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

### Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte

### Das Bützflether Handball Blatt erscheint am

09.02.2013	04.05.2013
23.02.2013	25.05.2013
09.03.2013	08.06.2013
06.04.2013	22.06.2013
20.04.2013	



Wir gestalten die Zukunft

**e-on**

Kernkraftwerk Stade

**LINDEMANN**  
WIR BAUEN ZUKUNFT

## Metallbauten – schön und praktisch.

Wir verwirklichen auch ausgefallene Ideen. Kostengünstig in eigener Fertigung und solide montiert von eigenen Mitarbeitern.

- Balkone
- Treppen und Geländer
- Überdachungen
- Reparatur und Nachbau
- Tore und Zäune
- Carports



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg | Tel. 041 41 526-0  
metall@lindemann-gruppe.de | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

**MÖBELHAUS MEYER**  
Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen  
Ihre Wünsche...  
...entscheiden!

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Butzfließ  
Telefon: 04146/209  
[www.moebelhausmeyer.de](http://www.moebelhausmeyer.de)

Sparkassen-Finanzgruppe

Sparkassen-Finanzkonzept

Vermögen  
Altersvorsorge  
Absicherung Ihrer Lebensqualität  
Service & Liquidität

## Das Sparkassen-Finanzkonzept: ganzheitliche Beratung statt 08/15.

Service, Sicherheit, Altersvorsorge, Vermögen.

**S** Sparkasse  
Stade-Altes Land

Geben Sie sich nicht mit 08/15-Beratung zufrieden – machen Sie jetzt Ihren individuellen Finanz-Check bei der Sparkasse. Mehr dazu in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de) **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH

# Bauen Sie doch in Bützfleth!



In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstieg“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadt-busanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar. Die Grundstücke haben ein Größe von 655 bis 1098 m<sup>2</sup> und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

Beispiel:  
Grundstück 1  
Größe 1098 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis:  
54.900,- Euro



Ein Unternehmen der Sparkasse



**Sparkasse  
Stade-Altes Land**

**Immobilienzentrum Stade im Zeughaus**

Friedrich Hink, Martin Meyer

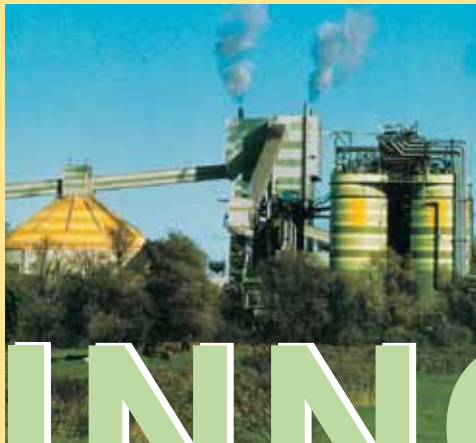
Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10



Mit der Frucht  
können wir alles!



www.frucht-service-hamburg.de



**AOS**  
aluminiumoxid

# INNOVATIV

**AOS in Stade –  
Mit neuen Ideen  
in eine sichere  
Zukunft.**

**Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade**

www.aos-stade.de



Stark für Stade